



HURAKAN

CITRUS JUICER HURAKAN HKN-SPM, HKN-SPM BLACK



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	5
ENGLISH	EN	8
ESPAÑOL	ES	11
FRANÇAIS	FR	14
ITALIANO	IT	17
LATYSŠSKI	LV	20
LIETUVIŠKAS	LT	23
POLSKI	PL	26
РУССКИЙ	RU	29

EAC CE

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Sie haben ein Profi-Gerät erworben. Vor Arbeitsbeginn mit dem Gerät lesen Sie dieses Datenblatt unbedingt durch. Bewahren Sie es für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

! Dieses Gerät ist für den Einsatz in Gaststättenbetrieben vorgesehen

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Betrieb dieses elektrischen Gerätes sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

1. Vor Inbetriebnahme des Geräts müssen die Netzparameter anhand der auf dem Typenschild angegebenen Parameter überprüft werden.
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn: Sie nicht vorhaben, in nächster Zeit einzuschalten, wenn Sie die Fruchtpresse zerlegen oder zusammenbauen oder vor dem Reinigungsvorgang. Das Motorgehäuse muss mit einem feuchten Tuch gereinigt und trocken gewischt werden. Die Fruchtpresse darf nicht in Spülwasser getaucht werden.
3. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen, Personen ohne ausreichender Erfahrung oder unzureichenden Kenntnissen (einschließlich Kinder) bestimmt, wenn sie nicht in die Betriebsvorschriften eingewiesen wurden oder nicht von der für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt werden
4. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät von Kindern benutzt wird oder in unmittelbarer Nähe von Kindern betrieben wird.
5. Der Betrieb des Geräts mit einem beschädigten Netzkabel oder -stecker oder bei festgestellten Störungen oder wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde oder auf den Boden gefallen ist, ist verboten. In diesem Fall muss das Gerät zur Inspektion, Reparatur oder Einstellung der mechanischen oder elektrischen Teile zur nächsten autorisierten Kundendienststelle gebracht werden.
6. Lassen Sie das Netzkabel nicht an der Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Drehkegel beschädigt wurde.
8. Lassen Sie während des Betriebs keine Hände, Haare, Kleidung oder Küchenutensilien in die Arbeitsmechanismen gelangen, um Verletzungen und Schäden an der Saftpresse zu vermeiden.

BEVOR SIE DIE SAFTPRESSE STARTEN

1. Lesen Sie die Anweisungen.
2. Überprüfen Sie die Spannungseinstellungen, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen. Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass der Schalter auf AUS steht.
3. Alle Teile der Saftpresse, die mit dem Saft in Berührung kommen, müssen mit Wasser gewaschen und getrocknet werden.

WIRKPRINZIP

1. Schneiden Sie die Frucht in zwei Hälften.
2. Stellen Sie eine Schale unter den Schnabel.
3. 3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Stellen Sie den Schalter auf die Position "1". Drücken Sie die Hälfte der Orange auf den Konus. Wenden Sie weiterhin gleichmäßige Kraft an, bis der Saft aus dem Schnabel zu fließen beginnt. Entfernen Sie die Schale und legen Sie die zweite Orangenhälfte auf. Wiederholen Sie den obigen Schritt. Achten Sie darauf, dass der Filter rechtzeitig gereinigt wird, um ein Überfüllen zu vermeiden.
4. Stellen Sie den Schalter auf "0", wenn Sie nicht mehr mit der Saftpresse arbeiten möchten. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Wenn Sie hören, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt hat oder der Motor stoppt, bedeutet dies, dass Sie zu stark drücken. Wenn Sie zu viel Kraft aufwenden (Überlastmodus), wird die Temperaturschutzeinrichtung aktiviert, die den Motor abstellt und dadurch dessen Ausfall verhindert. In diesem Fall empfehlen wir, die Saftpresse am Netzschalter auszuschalten. Nach einigen Minuten kühlt der Motor ab und Sie können mit der Saftpresse weiterarbeiten. Schalten Sie die Saftpresse nach Beendigung der Arbeit immer aus.

REINIGUNG

Verwenden Sie zum Reinigen der Saftpresse keine Metallscheuermittel oder aggressiven Flüssigkeiten (Alkohol, Benzin oder Aceton).

1. Immer den Motor abstellen und den Stecker ziehen.
2. Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser; reinigen Sie dieses Gerät mit einem feuchten Tuch, lassen Sie das Gerät nach der Reinigung trocknen.
3. Die Konstruktion der Saftpresse ermöglicht es Ihnen, alle Teile, die mit dem Saft in Berührung kommen, schnell zu trennen, und zwar: Kopf, Schale, Filter usw.
4. Unmittelbar nach dem Extrahieren des Safts aus den Früchten müssen alle Teile der Saftpresse, die mit dem Saft in Berührung kommen, mit Wasser abgespült werden.
5. Vor dem ersten Einschalten des Geräts müssen alle Teile der Saftpresse, die mit dem Saft in Berührung kommen, mit Wasser gespült werden.

TECHNISCHE PARAMETER

Speisung	50/60 Hz
Abmessungen (LxBxH)	340 x 230 x 365 mm
Spannung	220 Volt
Leistung	180 W

LUGUPEETUD KLIENDID!

Olete ostnud professionaalse seadme. Enne kui hakkate sellega töötama, lugege kindlasti see kasutusjuhend läbi ja hoidke seda kogu tööperioodi vältel.

! See seade on ette nähtud kasutamiseks ühiskondlikes toitlustusettevõttes.

Ohutustehnika juhend

Käesoleva seadme kasutamisel peab järgima järgmisi ettevaatusabinõusid:

1. Enne seadme kasutamist on vajalik võrrelda elektrivõrgu parameetreid andmetega, mis on loetletud seadmepassi tabelis.
2. Ühendage seade võrgust lahti, kui: teil ei ole plaanis kasutada seadet teatud aja jooksul, selle kokkupanemiseks või lahtivõtmiseks, ja samuti selle puhastamise ajal. Mootori korpust on vajalik puhastada niiske lapiga ja kuivatada rätikuga. Asetada mahlapressi vette loputamiseks on keelatud.
3. See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lastele), kellel on füüsiline või vaimne puue või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende isikute üle järelevalvet teostatakse või toimub nende juhendamine selle seadme kasutamise osas isiku poolt, kes vastutab nende turvalisuse eest. Vajalik on teostada järelevalvet laste üle seadmega mängimise vältimise eesmärgil.
4. Erilist tähelepanu tuleb pöörata, kui seadet kasutatakse laste poolt või vahetus läheduses lastega.
5. Seadme kasutamine kahjustatud toitejuhtmega või pistikuga või nähtavate kahjustustega, või juhul, kui seade on mingit moodi kahjustada saanud või kukkunud põrandale, on keelatud. Sellisel juhul seadet tuleb viia lähimasse autoriseeritud teeninduskeskusesse ülevaatuse läbiviimiseks, hooldamiseks või seadme või selle mehaanilise või elektrilise osa parandamiseks.
6. Ärge lubage, et toitejuhe ripuks laua servast või tööpinnast, ja samuti, et see oleks kontaktis kuumade pindadega.
7. On keelatud teostada paigaldust, kui pöörlev koonus oli rikutud.
8. Selleks et vältida traumasid ja mahlapressi kahjustamist, vältige käte, juuste, riiete ja ka köögitarvete sattumist mehhanismidesse töörežiimis.

ENNE MAHLAPRESSI TÖÖ ALUSTAMIST

1. Lugege kasutusjuhendit.
2. Kontrollige, et pinge enne seadme sisselülitamist voluvõrku. Enne sisselülitamist seadme voluvõrku veenduge, et lüliti on seatud asendisse OFF (väljas).
3. Kõik mahlapressi detailid (osad), mis on mahлага kontaktis, tuleb loputada veega ja kuivatada.

TÖÖ PÕHIMÕTE

1. Lõika puuviljad pooleks.
2. Asetage tass tila alla.
3. Ühendage pistik seinakontakti. Seadke lüliti asendisse "1". Suruge pool apelsini koonuse peale. Jätkake ühtlase pingutuse tegemist, kuni mahl hakkab voolama tilast. Eemaldage nahk ja võtke apelsini teine pool. Korrake eelnevat toimingut. Pöörake tähelepanu filtri puhastamisele, et vältida selle ületäitmist.
4. Seadke lüliti asendisse "0", kui te ei kavatse teha rohkem tööd mahlapressiga. Eemaldage pistik pistikupesast.

Kui te kuulete, et mootori kiirus on aeglustunud või mootor peatub, see tähendab, et te vajutate liiga kõvasti. Kui te osutate liiga suurt pingutust (režiim ülekoormus), toimib temperatuuri kaitseseade, mis lülitab mootori välja ja sellega ka hoiab seda purunemast. Sellisel juhul soovitage mahlapressi välja lülitada kasutades võrgu toitelülitit. Mõne minuti pärast mootor on jahtunud, ja saate jätkata tööd mahlapressiga. Alati võtke mahlapress vooluvõrgust välja pärast töö lõppu.

PUHASTAMINE

Mahlapressi puhastamiseks on keelatud kasutada metalseid abrasiivseid vahendeid või agressiivseid vedelikke (alkohol, bensiin või atsetoon).

1. Alati lülitage mootor välja ja eemaldage pistik pistikupesast.
2. Ärge kastke mootori korpust vette; selle ploki puhastamist tuleb teostada niiske lapiga, pärast puhastamist, andke plokil ära kuivada.
3. Mahlapressi disain võimaldab kiiresti eemaldada kõik detailid, mis puutuvad mahlaga kokku, nimelt: pea, tass, filter jne
4. Kohe pärast puuvilja mahla pigistamist, tuleb koheselt kõik mahlapressi detailid, mis puutuvad mahlagakokku, rohke veega ära loputada.
5. Enne esmakordset sisselülitamist paigaldus, kõik mahlapressi detailid, mis on kontaktis mahlaga, tuleb loputada veega.

Tehnilised näitajad

Toide	50/60hz
Mõõtmed (l x W x h)	340 x 230 x 365 mm
Pinge	220 Volti
Võimsus	180 W

HELLO!

You have purchased professional equipment. Before you start using it, you must familiarize yourself with this Manufacturer's Certificate and you must keep it for the entire service life of the equipment.

! This equipment is intended for use in public catering enterprises

SAFETY INSTRUCTIONS

The following precautions must be observed when using this electrical device:

1. Before using the device, the mains power supply parameters must be checked against those indicated on the nameplate.
2. Disconnect the device from the mains if: you do not plan to turn it on for a certain period of time, when disassembling or assembling the juicer, and before cleaning. The motor body must be cleaned with a damp cloth and wiped dry. Do not put the juicer in the rinsing water.
3. This device is not intended for use by persons with reduced physical or mental capabilities, persons with insufficient experience or knowledge (including children), unless they have been instructed in the use of the device or are supervised by a person responsible for their safety.
4. Particular attention should be paid if the device is used by children or operated in close proximity to children.
5. Do not operate the unit if the power cord or plug is damaged, if there is a malfunction, or if the unit has been damaged in any way or dropped on the floor. In this case, the device should be taken to the nearest authorized service center for inspection, repair or adjustment of mechanical or electrical parts.
6. Do not let the power cord hang from the edge of the table or worktop, or come into contact with hot surfaces.
7. Do not operate the system if the rotating cone is damaged.
8. To prevent injury and damage to the juicer, do not let hands, hair, clothing, or kitchen utensils come into contact with the operating mechanisms during operation.

BEFORE USING THE JUICER

1. Read the instructions.
2. Check the voltage settings before plugging the device into the outlet. Before plugging the device into the outlet, make sure that the switch is in the OFF position.
3. All parts of the juicer that come into contact with juice should be rinsed with water and dried.

PRINCIPLE OF OPERATION

1. Cut the fruit in half.
2. Place the bowl under the spout.
3. Plug into the power outlet. Set the switch to position "1". Press half of the orange against the cone. Continue to apply force evenly until the juice begins to flow out of the spout. Remove the skin and place the second part of the orange. Repeat the above action. Pay attention to cleaning the filter to prevent it from clogging.
4. Set the switch to the "0" position if you do not plan to continue using the juicer. Pull the plug out of the socket.

If you hear that the motor speed slows down or stops, you are pressing too hard. If you exert too much force (overload mode), a thermal protection device will trip the motor to prevent it from breaking down. In this case, we recommend that you turn off the juicer using the mains power switch. After a few minutes, the motor will cool down and you can continue using the juicer. Always turn off the juicer after finishing work.

CLEANING

Do not use metal abrasive tools or corrosive liquids (alcohol, petrol or acetone) to clean the juicer.

1. Always turn off the motor and unplug the power cord.
2. Do not immerse the motor body in water; clean the motor unit with a damp cloth and allow it to dry after cleaning.
3. The design of the juicer allows you to quickly disconnect all the parts that come into contact with the juice, namely: cap, bowl, filter, etc.
4. Immediately after extracting the juice from the fruit, all parts of the juicer that come into contact with the juice must be rinsed with water.
5. Before first start-up, all parts of the juicer that will come into contact with juice must be rinsed with water.

TECHNICAL PARAMETERS

Power supply	50/60Hz
Overall dimensions (L x W x H)	340 x 230 x 365 mm
Voltage	220 Volts
Power	180 W

ESTIMADOS SEÑORES,

Acaba de adquirir un equipo profesional. Antes de operarlo, asegúrese de leer esta Ficha Técnica y consérvela durante todo el periodo de vida útil del equipo.

! Este equipo está diseñado para ser utilizado en establecimientos de restauración pública.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Las siguientes precauciones deben ser observadas al usar este dispositivo eléctrico:

1. Antes de utilizar el aparato, se deben comprobar los parámetros de la alimentación de red con los indicados en la placa de características.
2. Desconecte el aparato de la red eléctrica si: usted no planea encenderlo por un cierto período de tiempo, al desarmar o ensamblar el exprimidor de zumo, o antes de limpiarlo. La carcasa del motor debe limpiarse con un paño húmedo y secarse con un paño seco. No ponga el exprimidor en el agua para enjuagarlo.
3. Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas o mentales reducidas, personas con insuficientes experiencia o conocimientos (incluidos los niños), a menos que hayan sido instruidas en el uso del dispositivo o se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad.
4. Se debe prestar especial atención si el dispositivo es utilizado por niños o si se utiliza muy cerca de ellos.
5. No opere el dispositivo con el cable de alimentación o enchufe dañado, o si se detecta un mal funcionamiento o si el dispositivo ha sido dañado de alguna manera o si se ha caído al suelo. En este caso, el dispositivo debe llevarse al centro de servicio autorizado más cercano para la revisión, reparación o ajuste de las piezas mecánicas o eléctricas.
6. No permita que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o de la encimera y entre en contacto con superficies calientes.
7. No haga funcionar el dispositivo si el cono giratorio está dañado.
8. Para evitar lesiones y daños al exprimidor, no deje que las manos, el cabello, la ropa o los utensilios de cocina ingresen en los mecanismos de operación durante el funcionamiento del dispositivo.

ANTES DEL FUNCIONAMIENTO DEL EXPRIMIDOR

1. Lea las instrucciones de uso.
2. Compruebe los parámetros de voltaje antes de conectar el dispositivo a una toma de corriente. Antes de conectar el dispositivo a una toma de corriente, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF.
3. Todas las partes del exprimidor que hagan contacto con el zumo deben enjuagarse con agua y secarse.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

1. Corte la fruta por la mitad.
2. Ponga una taza bajo el surtidor.
3. 3. Enchufe el enchufe en la toma de corriente. Ponga el interruptor en la posición "1". Apriete media naranja sobre el cono. Continúe aplicando una cantidad constante de fuerza hasta que el jugo comience a fluir por el surtidor. Quite la piel y coloque la segunda mitad de la naranja. Repita la acción anterior. Preste atención a la limpieza del filtro para evitar que se sobrecargue.
4. Ponga el interruptor en la posición "0" si ya no desea utilizar el exprimidor. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Si oye que la velocidad del motor ha disminuido o se detiene, significa que está presionando demasiado fuerte. Si ejerce demasiada fuerza (modo de sobrecarga), un dispositivo de protección térmica desconectará el motor para evitar que se estropee. En este caso, le recomendamos que apague el exprimidor con ayuda del interruptor de red. En unos minutos, el motor se enfriará y podrá seguir usando el exprimidor. Siempre desconecte el exprimidor cuando termine de usarlo.

LIMPIEZA

No utilice herramientas abrasivas metálicas ni líquidos corrosivos (alcohol, gasolina o acetona) para limpiar el exprimidor.

1. Siempre apague el motor y desenchufe el cable de alimentación.
2. No sumerja la carcasa del motor en agua; limpie esta unidad con un paño húmedo y deje que se seque después de la limpieza.
3. El diseño del exprimidor permite retirar rápidamente todas las partes que hacen contacto con el zumo, es decir: el cabezal, la taza, el filtro, etc.
4. Inmediatamente después de exprimir el zumo de la fruta, todas las partes del exprimidor que hacen contacto con el zumo deben enjuagarse con agua.
5. Antes de encender el dispositivo por primera vez, todas las partes del exprimidor que entren en contacto con el zumo deben enjuagarse con agua.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Alimentación eléctrica	50/60 Hz
Dimensiones (Largo x Ancho x Altura)	340 x 230 x 365 mm
Voltaje	220 V
Potencia	180 W

MESDAMES ET MESSIEURS!

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à l'utiliser, assurez-vous de lire ce Mode d'emploi et de le conserver pendant toute la durée de vie de l'équipement. ! Cet équipement est destiné à être utilisé dans les entreprises d'alimentation collective.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les précautions suivantes doivent être prises lors de l'utilisation de cet appareil électrique:

1. Avant de commencer à utiliser l'appareil, vous devez vérifier les paramètres d'alimentation du secteur avec ceux indiqués sur la plaque signalétique.
2. Débranchez l'appareil du secteur si: vous ne prévoyez pas de l'allumer pendant une certaine période de temps, lors du démontage ou de l'assemblage du presse-agrumes ou avant la procédure de nettoyage. Le boîtier du moteur doit être nettoyé avec un chiffon humide et essuyé à sec. Il est interdit de submerger le presse-agrumes dans l'eau pour le rinçage.
3. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes handicapées physiques ou mentales, des personnes n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances (y compris des enfants), sauf si elles ont été instruites au sujet des règles d'exploitation ou si elles sont surveillées par la personne responsable de leur sécurité.
4. Une attention particulière doit être accordée si l'appareil est utilisé par les enfants ou utilisé à proximité immédiate des enfants.
5. L'utilisation de l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche d'alimentation endommagés ou avec des défauts détectés, ou dans le cas où l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit ou est tombé au sol est interdite. Dans ce cas, l'appareil doit être transféré au centre de service autorisé le plus proche pour l'inspection, la réparation ou la configuration de ses parties mécanique ou électrique.
6. Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord de la table ou de la surface de travail ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.
7. Il est interdit d'utiliser l'appareil si le cône rotatif a été endommagé.
8. Pour éviter les blessures et les dommages au presse-agrumes, ne laissez pas les mains, les cheveux, les vêtements et les ustensiles de cuisine être attrapés dans les mécanismes fonctionnant de l'appareil.

AVANT D'UTILISER LE PRESSE-AGRUMES

1. Lisez ce mode d'emploi.
2. Vérifiez les paramètres de tension avant de brancher l'appareil sur une prise murale. Avant de brancher l'appareil sur une prise électrique, assurez-vous que l'interrupteur est réglé sur OFF.
3. Toutes les parties du presse-agrumes en contact avec le jus doivent être lavées à l'eau et séchées.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

1. Couper un fruit en deux.
2. Placez la tasse sous le bec.
3. 3. Branchez la fiche sur la prise. Réglez le commutateur sur «1». Appuyez sur la moitié de l'orange contre le cône. Continuez à appliquer une force uniforme jusqu'à ce que le jus commence à s'écouler du bec. Retirez la peau et mettez la deuxième partie de l'orange. Répétez l'action ci-dessus. Faites attention à nettoyer le filtre pour l'empêcher de déborder.
4. Réglez l'interrupteur sur " 0 " si vous ne prévoyez plus de travailler avec le presse-agrumes. Retirez la fiche de la prise.

Si vous entendez que la vitesse du moteur a ralenti ou que le moteur s'arrête, cela signifie que vous appuyez trop fort. Si vous exercez trop de force (mode de surcharge), un dispositif de protection de température se déclenchera, ce qui arrêtera le moteur et, par conséquent, préviendra sa panne. Dans ce cas, nous vous recommandons d'éteindre le presse-agrumes à l'aide de l'interrupteur d'alimentation secteur. Après quelques minutes, le moteur se refroidira et vous pourrez continuer à utiliser le presse-agrumes. Débranchez toujours le presse-agrumes après la fin du travail.

NETTOYAGE

Pour nettoyer le presse-agrumes, il est interdit d'utiliser des outils abrasifs métalliques ou des liquides agressifs (alcool, essence ou acétone)..

1. Arrêtez toujours le moteur et retirez la fiche de la prise.
2. Il est interdit d'immerger le boîtier du moteur dans l'eau; nettoyez cette unité avec un chiffon humide, après le nettoyage, laisser sécher l'unité.
3. La conception du presse-agrumes permet de détacher rapidement toutes les pièces étant en contact avec le jus, à savoir: tête, bol, filtre, etc.
4. Immédiatement après l'extraction du jus de fruits, il est nécessaire de rincer à l'eau toutes les parties du presse-agrumes étant en contact avec le jus.
5. Avant la première mise en marche de l'installation, toutes les parties du presse-agrumes qui seront en contact avec le jus doivent être rincées à l'eau.

PARAMETRES TECHNIQUES

Alimentation	50/60 Hz
Dimensions (L x L x H)	340 x 230 x 365 mm
Tension	220 V
Puissance	180 W

CARISSIMO ACQUIRENTE!

Hai acquistato un'attrezzatura professionale. Prima di iniziare a lavorare con essa, assicurati di leggere il presente documento e conservalo per tutta la durata dell'apparecchio. ! Questo apparecchio è destinato all'uso in esercizi di ristorazione pubblica.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizza questo dispositivo elettrico è necessario osservare le seguenti precauzioni:

1. Prima di avviare l'apparecchio è necessario verificare se i parametri di alimentazione della rete corrispondono ai parametri indicati sulla targhetta dei dati tecnici.
2. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione: Se non si prevede di accenderlo per un certo periodo di tempo, durante lo smontaggio o il montaggio dello spremiagrumi o prima della procedura di pulizia. L'alloggiamento del motore deve essere pulito con un panno umido e asciugato. È vietato mettere lo spremiagrumi in acqua per risciacquarlo.
3. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con disabilità fisiche o mentali, persone che non hanno esperienza o livello di conoscenza sufficienti (compresi i bambini), se non sono state istruite riguardo alle regole di funzionamento o non sono supervisionate dalla persona responsabile della loro sicurezza.
4. Bisogna prestare particolare attenzione se il dispositivo viene utilizzato da bambini o utilizzato in prossimità di bambini.
5. È vietato usare l'apparecchio con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati o con malfunzionamenti identificati o se il dispositivo è stato danneggiato in qualche modo o è caduto a terra. In questo caso il dispositivo deve essere portato al centro di assistenza autorizzato più vicino per l'ispezione, la riparazione o la regolazione delle parti meccaniche o elettriche.
6. Evitare che il cavo di alimentazione penda dal bordo del tavolo o della superficie di lavoro o venga a contatto con superfici calde.
7. Non utilizzare l'unità se il cono rotante è danneggiato.
8. Per evitare lesioni personali e danni allo spremiagrumi, evitare che mani, capelli, indumenti o utensili da cucina entrino nei meccanismi durante il funzionamento.

PRIMA DI INIZIARE A USARE LO SPREMIAGRUMI

1. Leggere il manuale d'uso.
2. Controllare i parametri di alimentazione prima di collegare il dispositivo a una presa di corrente. Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che l'interruttore sia impostato su OFF.
3. Tutte i componenti (parti) dello spremiagrumi a contatto con il succo devono essere lavate con acqua e asciugate.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

1. Taglia la frutta a metà.
2. Metti una tazza sotto il beccuccio.
3. 3. Collegare la presa di corrente. Impostare l'interruttore in posizione "1". Premi metà dell'arancia sul cono. Continuare ad applicare una forza uniforme fino a quando il succo inizia a fuoriuscire dal beccuccio. Rimuovere la buccia e posizionare la seconda metà dell'arancia. Ripetere il passaggio precedente. Prestare attenzione a pulire il filtro per evitare un riempimento eccessivo.
4. Impostare l'interruttore su "0" se non si prevede più di lavorare con lo spremiagrumi. Rimuovere la spina dalla presa.

Se si sente che il regime del motore è rallentato o che il motore si ferma, significa che si sta spingendo troppo forte. Se si esercita una forza eccessiva (modalità di sovraccarico), il termico di protezione scatta e spegne il motore e quindi impedisce il suo guasto. In questo caso, si consiglia di spegnere lo spremiagrumi utilizzando l'interruttore di alimentazione. Dopo alcuni minuti il motore si raffredda e si può continuare a lavorare con lo spremiagrumi. Spegnerlo sempre lo spremiagrumi dopo aver terminato il lavoro.

PULIZIA

Non utilizzare strumenti abrasivi metallici o liquidi aggressivi (alcool, benzina o acetone) per pulire lo spremiagrumi.

1. Spegnerlo sempre il motore e scollegare la spina.
2. Non immergere il corpo del motore in acqua; pulire questa unità con un panno umido, dopo la pulizia, lasciare asciugare l'unità.
3. Il design dello spremiagrumi consente di scollegare rapidamente tutte le parti a contatto con il succo, vale a dire: la testina, la vaschetta, il filtro ecc.
4. Immediatamente dopo aver estratto il succo dalla frutta, è necessario risciacquare con acqua tutte le parti dello spremiagrumi a contatto con il succo.
5. Prima di avviare l'apparecchio per la prima volta tutte le parti dello spremiagrumi che verranno a contatto con il succo devono essere lavate con acqua.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	50/60 Hz
Dimensioni d'ingombro (L x W x H)	340 x 230 x 365 mm
Voltaggio	220 V
Potenza	180 W

GODĀTAIS KLIENT!

Jūs iegādājāties profesionālo iekārtu. Pirms uzsākt darbu ar to, lūdzam iepazīsties ar šo tehnisko pasi un saglabāji to visu iekārtas ekspluatācijas laiku.

! Šī iekārta ir paredzēta izmantošanai sabiedriskās ēdināšanas uzņēmumos.

NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBAS TEHNIKU

Šīs elektroiekārtas ekspluatācijas laikā jāievēro tālāk norādītie piesardzības pasākumi:

1. Pirms iekārtas ekspluatācijas sākšanas barošanas tīkla parametri jāsalīdzina ar parametriem, kas norādīti pases datu plāksnītē.
2. Iekārtu atvienojiet no tīkla, ja: neplānojat izmantot to noteiktā laika periodā, izjaucat vai saliekat sulu spiedi, kā arī pirms tīrīšanas procedūras. Dzinēja korpuss jātīra ar mitru drānu un jānoslauka sauss. Sulu spiedi aizliegts iegremdēt ūdenī, lai veiktu skalošanu.
3. Šo iekārtu nav paredzēts ekspluatēt personām ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām, personām ar nepietiekamu pieredzes vai zināšanu līmeni (tostarp bērniem), ja vien tās nav saņēmušas instruktažu par ekspluatācijas noteikumiem vai arī tās neuzrauga persona, kura atbild par viņu drošību.
4. Īpaša uzmanība jāpievērš situācijām, kad iekārtu izmanto bērni vai tā tiek izmantota tiešā bērnu tuvumā.
5. Aizliegts izmantot iekārtu, ja ir bojāts tās barošanas vads vai kontaktrozete vai ir atklāts defekts, kā arī gadījumā, ja iekārta jebkādā veidā ir bojāta vai ir tikusi nomesta uz grīdas. Šādā gadījumā iekārta jānogādā uz tuvāko autorizēto servisa centru, lai veiktu apskati, remontu vai mehāniskās vai elektriskās daļas iestatīšanu.
6. Nepieļaujiet barošanas vada nokarāšanos pāri galda vai darba virsmas malai, kā arī saskari ar karstām virsmām.
7. Aizliegts izmantot iekārtu, ja ir bojāts rotējošais konuss.
8. Lai nepieļautu traumu rašanos un sulu spiedes bojājumu, darba režīmā nepieļaujiet roku, matu, apģērba, kā arī virtuves piederumu iekļūšanu darba mehānismos.

PIRMS SULU SPIEDES IZMANTOŠANAS

1. Izlasiet instrukciju.
2. Pirms iekārtas pieslēgšanas kontaktrozetei pārbaudiet sprieguma parametrus. Pirms iekārtas pieslēgšanas kontaktrozetei pārliecinieties, ka slēdzis ir iestatīts pozīcijā IZSL.
3. Visas sulu spiedes detaļas (daļas), kas saskaras ar sulu, jānomazgā ar ūdeni un jānožāvē.

DARBA PRINCIPS

1. Pārgriežiet augli uz pusēm.
2. Novietojiet krūzi zem snīpja.
3. 3. Kontaktdakšu iespraudiet kontaktrozetē. Slēdzi iestatiet pozīcijā "1". Apelsīna pusi piespiediet konusam. Turpiniet pielikt vienmērīgu spēku, līdz no snīpja sāk tecēt sula. Noņemiet mizu un uzlieciet otru apelsīna pusi. Atkārtojiet iepriekš aprakstīto darbību. Pievērsiet uzmanību filtra tīrīšanai, lai nepieļautu tā pārpildīšanu.
4. Ja vairs neplānojat strādāt ar sulu spiedi, slēdzi iestatiet pozīcijā "0". Izņemiet kontaktdakšu no kontaktrozetes.

Ja ir dzirdams, ka dzinēja griešanās ātrums ir samazinājies vai dzinējs ir apstājies, tas nozīmē, ka pieliekat pārāk lielu spēku. Ja tiek pielikts pārāk liels spēks (pārslodzes režīms), nostrādās pārslodzes aizsardzības ierīce, kas izslēgs dzinēju, līdz ar to novēršot tā bojājumu. Šādā gadījumā mēs iesakām atslēgt sulu spiedi, izmantojot barošanas tīkla slēdzi. Pēc dažām minūtēm dzinējs atdzīsīs un jūs varēsiet turpināt darbu ar sulu spiedi. Pēc darba pabeigšanas vienmēr izslēdziet sulu spiedi.

TĪRĪŠANA

Sulu spiedes tīrīšanai aizliegts izmantot abrazīvus metāla instrumentus vai agresīvus šķidrumus (spirtu, benzīnu vai acetonu).

1. Vienmēr izslēdziet dzinēju un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktrozetes.
2. Dzinēja korpusu aizliegts iegremdēt ūdenī; šī bloka tīrīšana jāveic, izmantojot mitru drānu, pēc tīrīšanas ļaujiet tam nožūt.
3. Sulu spiedes konstrukcija ļauj ātri atvienot visas detaļas, kas saskaras ar sulu, t. i. galviņu, krūzi, filtru u. c.
4. Uzreiz pēc augļu izspiešanas ar ūdeni jānomazgā visas sulu spiedes daļas, kas saskaras ar sulu.
5. Pirms iekārtas pirmās ieslēgšanas reizes visas sulu spiedes, kas saskarsies ar sulu, detaļas jāmazgā ar ūdeni.

TEHNISKIE PARAMETRI

Barošana	50/60 Hz
Gabarītizmēri (G x P x A)	340 x 230 x 365 mm
Spriegums	220 volti
Jauda	180 W

GERBIAMI PONAI!

Jūs įsigijote profesionalų prietaisą. Prieš pradėdami jį eksploatuoti, būtinai susipažinkite su šiuo techniniu pasu ir saugokite jį per visą eksploatavimo laiką.

! Šis įrenginys skirtas naudoti visuomeninio maitinimo įstaigose

SAUGOS NURODYMAI

Naudojant šį elektrinį prietaisą, reikia laikytis šių atsargumo priemonių:

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą, būtina sutikrinti elektros maitinimo tinklo parametrus su parametrais, nurodytais prietaiso techninių duomenų lentelėje.
2. Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo, jei: neketinate jo įjungti tam tikrą laiką, išardydami ar surinkdami sulčiaspaudę, taip pat prieš ją valydami. Variklio korpusą reikia nuvalyti drėgna šluoste ir sausai nušluostyti. Draudžiama sulčiaspaudę mirkyti į vandenį siekiant ją nuskalauti.
3. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su fizine ar psichine negalia, taip pat asmenims, neturintiems pakankamai patirties ar žinių (įskaitant vaikus), jei jie nebuvo apmokyti darbui su sulčiaspaude, arba jei jų neprižiūri asmuo, atsakingas už jų saugumą.
4. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas, jei prietaisą naudoja vaikai arba jei prietaisas naudojamas tiesiogiai šalia vaikų.
5. Draudžiama naudoti prietaisą su pažeistu elektros laidu ar laido kištuku arba esant nustatytiems gedimams, arba jei jis buvo koku nors būdu sugadintas ar nukritęs. Tokiu atveju patikrinti, suremontuoti prietaisą, sutvarkyti jo mechanines arba elektronines funkcijas būtina artimiausiame įgaliotame serviso centre.
6. Neleiskite, kad elektros laidas pakibtų nuo stalo krašto arba darbinio paviršiaus, taip pat susiliestų su karštais paviršiais.
7. Draudžiama naudoti prietaisą su pažeistu besisukančiu kūgiu.
8. Stebėkite, kad darbo metu rankos, plaukai, rūbai, taip pat virtuvės reikmenys nepatektų į darbo mechanizmus kad išvengtumėte traumų ir sulčiaspaudės gedimo.

PRIEŠ PRADEdami NAUDOTI SULČIASPAUDĘ

1. Perskaitykite instrukciją.
2. Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, patikrinkite įtampos parametrus. Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis nustatytas į išjungtą padėtį.
3. Visas su sultimis susiliečiančias sulčiaspaudės detales (dalis) reikia nuplauti vandeniu ir išdžiovinti.

VEIKIMO PRINCIPAS

1. Supjaustykite vaisius puselėmis.
2. Padėkite indą sultims po snapeliu.
3. Įjunkite elektros laido kištuką į elektros tinklo lizdą. Nustatykite jungiklį į padėtį "1". Prispauskite pusę apelsino prie kūgio. Tolygiai spauskite puselę, kol sultys pradės tekėti iš snapelio. Nuimkite išspaus tą puselę ir padėkite antrąją apelsino pusę. Pakartokite aukščiau aprašytą veiksmą. Laiku valykite filtrą, kad jis nebūtų perpildytas.
4. Nustatykite jungiklį į padėtį „0“, jei daugiau neketinate dirbti su sulčiaspaude. Ištraukite elektros laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Jei girdite, kad variklio sukimosi greitis sulėtėjo arba jis sustojo, tai reiškia, kad jūs stumiate per stipriai. Jei per daug spaudžiate grūstuvą (perkrovos režimas), suveiks apsaugos nuo temperatūros įtaisas, kuris išjungs variklį ir taip užkirs kelią jo gedimui. Tokiu atveju rekomenduojame išjungti sulčiaspaudę paspaudus elektros tinklo jungiklį. Po kelių minučių variklis atvės ir galėsite toliau dirbti su sulčiaspaude. Baigę darbą visada išjunkite sulčiaspaudę.

VALYMAS

Draudžiama valyti sulčiaspaudę metaliniais abrazyviniais įrankiais ar agresyviais skysčiais (alkoholiu, benzinu ar acetonu).

1. Visada išjunkite variklį ir ištraukite elektros laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.
2. Nemirkykite variklio korpuso į vandenį; išvalykite šį bloką drėgna šluoste, po valymo palikite bloką išdžiūti.
3. Sulčiaspaudės konstrukcija leidžia greitai nuimti visas su sultimis susiliečiančias detales: galvutę, dubenį, filtrą ir kt.
4. Išspaudžius iš vaisių sultis iš karto būtina išplauti vandeniu visas su sultimis susiliečiančias sulčiaspaudės detales.
5. Prieš pirmą kartą įjungiant įrenginį, visas su sultimis susiliečiančias sulčiaspaudės dalis reikia išplauti vandeniu.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Elektros maitinimas	50/60Hz
Gabaritiniai matmenys (I x P x A)	340 x 230 x 365 mm
Įtampa	220 V
Galia	180 W

SZANOWNI PAŃSTWO!

Dokonałiście Państwo zakupu profesjonalnego sprzętu. Zanim zaczniesz z nim pracować, koniecznie zapoznaj się z aktualnym Paszportem urządzenia i zachowaj go przez cały okres użytkowania.

! Sprzęt ten jest przeznaczony do użytku w zakładach żywienia zbiorowego.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z tego urządzenia elektrycznego należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy sprawdzić parametry zasilania sieciowego w stosunku do parametrów podanych na tabliczce znamionowej.
2. Odłącz urządzenie od zasilania sieciowego, jeśli: nie planujesz włączać go na określony czas, podczas demontażu lub montażu sokowirówki lub przed czyszczeniem. Obudowę silnika należy czyścić wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha. Nie wkładać sokowirówki do wody do płukania.
3. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych, osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy (w tym również dzieci), chyba że zostały one poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia lub są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
4. Należy zwrócić szczególną uwagę, jeśli urządzenie jest używane przez dzieci lub jest obsługiwane w bliskiej odległości od dzieci.
5. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, lub jeśli okaże się ono uszkodzone, lub jeśli zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone lub upuszczone na podłogę. W takim przypadku urządzenie powinno być dostarczone do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu dokonania przeglądu, naprawy lub regulacji części mechanicznych lub elektrycznych.
6. Nie wolno dopuścić do zwisania przewodu zasilającego z krawędzi stołu lub blatu roboczego i do kontaktu z gorącymi powierzchniami.
7. Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli obracający się stożek został uszkodzony.
8. Aby zapobiec obrażeniom i uszkodzeniu sokowirówki, nie pozwalaj, aby ręce, włosy, ubrania lub przybory kuchenne dostały się do mechanizmów obsługi podczas pracy.

PRZED URUCHOMIENIEM SOKOWIRÓWKI

1. Przeczytaj instrukcje.
2. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy sprawdzić ustawienia napięcia. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji WYŁ.
3. Wszystkie części (części) sokowirówki mające kontakt z sokiem muszą być przepłukane wodą i wysuszone.

ZASADA DZIAŁANIA

1. Pokrój owoce na wpół.
2. Umieść filiżankę pod wylewką.
3. 3. Podłącz wtyczkę do gniazda. Ustaw przełącznik w pozycji "1". Przyciśnij pót pomarańczy na stożek. Kontynuuj stosowanie stałej siły, dopóki sok nie zacznie wypływać z wylewki. Zdejmij skórę i umieść drugą część pomarańczy. Powtórz powyższy krok. Należy zwrócić uwagę na czyszczenie filtra, aby zapobiec jego przepełnieniu.
4. Jeśli nie planujesz już pracy z sokowirówką, ustaw przełącznik w pozycji "0". Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

Jeśli usłyszysz, że prędkość obrotowa silnika zwolniła lub silnik się zatrzymał, to znaczy, iż naciskasz zbyt mocno. W przypadku użycia zbyt dużej siły (tryb przeciążeniowy), urządzenie chroniące przed przegrzaniem, dokona wyłączenia silnika, zapobiegając w ten sposób jego uszkodzeniu. W takim przypadku zalecamy wyłączenie sokowirówki za pomocą wyłącznika sieciowego. Po kilku minutach silnik ostygnie i będzie można kontynuować pracę z sokowirówką. Zawsze wyłączaj sokowirówkę po zakończeniu pracy.

CZYSZCZENIE

Do czyszczenia sokowirówki nie wolno używać metalowych narzędzi ściernych ani cieczy o właściwościach żrących (alkohol, benzyna lub aceton).

1. Zawsze wyłączaj silnik i odłączaj przewód zasilający.
2. Nie zanurzać obudowy silnika we wodę; urządzenie należy czyścić wilgotną ściereczką i pozostawić do wyschnięcia po czyszczeniu.
3. Konstrukcja sokowirówki umożliwia szybkie odłączenie wszystkich części, mających kontakt z sokiem, takich jak głowica, miska, filtr itp.
4. Natychmiast po wyciśnięciu soku z owocu, przepłukać wodą wszystkie części sokowirówki, które mają kontakt z sokiem.
5. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, wszystkie części sokowirówki, które wejdą w kontakt z sokiem, należy przepłukać wodą.

PARAMETRY TECHNICZNE

Zasilanie	50/60 Hz
Wymiary gabarytowe, (S/ G/ W)	340 x 230 x 365 mm
Napięcie	220 Woltów
Moc	180 Watów

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации.

! Данное оборудование предназначено для использования на предприятиях общественного питания

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При эксплуатации данного электрического устройства должны соблюдаться следующие меры предосторожности:

1. Перед началом эксплуатации устройства необходимо сверить параметры электропитания сети с параметрами, указанными на табличке с паспортными данными.
2. Отключайте устройство от сети если: вы не планируете включать его в течение определённого периода времени, при разборке или сборке соковыжималки, а также перед процедурой очистки. Корпус двигателя, необходимо очистить влажной тканью и вытереть насухо. Опускать соковыжималку в воду для ополаскивания – запрещено.
3. Данное устройство не предназначается для эксплуатации лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, лицами, не обладающими достаточным опытом или уровнем знаний (в том числе детьми), если они не были проинструктированы в отношении правил эксплуатации или за ними не ведется надзор лицом, отвечающим за их безопасность.
4. Особое внимание, необходимо обращать, если устройство используется детьми или эксплуатируется в непосредственной близости с детьми.
5. Эксплуатация устройства с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой или с выявленными неисправностями, или в случае, если устройство было повреждено каким-либо образом или ронялось на пол – запрещено. В таком случае, устройство, необходимо отнести в ближайший авторизованный сервисный центр для проведения осмотра, выполнения ремонта или настройки механической или электрической части.
6. Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола или рабочей поверхности, а также контактировал с горячими поверхностями.
7. Запрещается эксплуатировать установку, если вращающийся конус был поврежден.
8. Во избежание нанесения травм и повреждения соковыжималки, не допускайте попадание рук, волос, одежды, а также кухонных принадлежностей в рабочие механизмы в режиме работы.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Прочтите инструкцию.
2. Проверьте параметры напряжения перед включением устройства в розетку. Перед включением устройства в розетку, убедитесь, что выключатель установлен в положение ВЫКЛ.
3. Все детали (части) соковыжималки, контактирующие с соком, необходимо промывать водой и просушивать.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

1. Разрежьте фрукт пополам.
2. Подставьте чашку под носик.
3. Включите вилку в розетку. Установите переключатель в положение «1». Прижмите половину апельсина к конусу. Продолжайте прилагать равномерное усилие, пока сок не начнет вытекать из носика. Извлеките шкурку и положите вторую часть апельсина. Повторите вышеуказанное действие. Обращайте внимание на очистку фильтра, чтобы не допустить его переполнение.
4. Установите переключатель в положение «0», если вы не планируете больше работать с соковыжималкой. Извлеките вилку из розетки.

Если вы услышите, что скорость вращения двигателя замедлилась или двигатель останавливается, это значит, что вы давите слишком сильно. Если вы оказываете слишком большое усилие (режим перегрузки), сработает температурное защитное устройство, которое отключит двигатель и тем самым, предупредит его поломку. В таком случае мы рекомендуем отключить соковыжималку при помощи сетевого переключателя питания. Через несколько минут двигатель остынет, и вы сможете продолжить работу с соковыжималкой. Всегда отключайте соковыжималку после окончания работы.

ОЧИСТКА

Для очистки соковыжималки запрещается использовать металлически абразивные инструменты или агрессивные жидкости (спирт, бензин или ацетон).

1. Всегда отключайте двигатель и вынимайте вилку из розетки.
2. Запрещается погружать корпус двигателя в воду; очистку данного блока производить при помощи влажной ткани, после очистки, дайте блоку высохнуть.
3. Конструкция соковыжималки позволяет быстро отсоединить все детали, контактирующие с соком, а именно: головку, чашу, фильтр и т.д.
4. Сразу после извлечения из фруктов сока, необходимо промыть водой все детали соковыжималки, контактирующие с соком.
5. Перед первым включением установки, все детали соковыжималки, которые будут контактировать с соком, необходимо промыть водой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Питание	50/60Гц
Габаритные размеры (Д x Ш x В)	340 x 230 x 365 мм
Напряжение	220 Вольт
Мощность	180 Вт